



Göçmenlere Yönelik Dil **Desteği** *Avrupa Konseyi Araç Kutusu*

2 - Yeni durumlarına alışmaya çalışan yeni gelmiş göçmenlerin desteklenmesi

Amaç: Yeni gelen göçmenlere, yeni durumlarını ve çevrelerini anlamlandırırken ve yeni durumlarına uyum sağlarken destek olmanın yollarını önermek.

Yeni bir ülkeye geldiklerinde, göçmenlerin yabancı oldukları çevreleriyle ilgili çeşitli türlerde kaygı ve endişeler hissetmeleri olağandır. Eğitim açısından bakıldığında, bu 'kültür şokunun' onların refahıyla ilgilenen kurumlar veya kişiler tarafından yönetilmesi gerekir.

Yeni gelen göçmenlerin yeni ve alışılmadık durumlarla karşılaştıklarında yaşayabilecekleri beklenmedik tepkileri ve merakı yönetmek kültürler arası eğitimin ayrılmaz bir parçasıdır. Göçmen öğrencilerin yaşadıkları 'şok', ev sahibi toplum ve toplumun yaşam koşulları hakkında yeni keşiflere karşı bir tepki olabilir. Bu keşifler şunları içerebilir:

- Alışılmadık bir eğitim kültürü
- Yemek, yemek organizasyonu, yemek zamanları vb.
- İnsanların giydiği kıyafetler
- En popüler spor türleri, oyunlar veya eğlenceler
- Yerel veya ulusal TV gibi medya araçları
- Ulusal tatiller gibi boş zamanların düzenlenmesi vb.

Bazı genel yönergeler

Göçmenlerin bu tür keşiflere tepkileri normalde anlık ve kendiliğinden gelişir. Bu tepkiler genellikle 'bu iyi bir şey' gibi bir yargı veya 'yaşadığım yerden daha iyi' gibi bir karşılaştırma şeklinde meydana gelir. Bu keşiflerin 'yabancı' olarak reddedilmesini ya da eleştirilmeden kabul edilmesini önlemek için, sağladığınız dil desteğinin bir parçası olarak ele alınmaları gerekir. Bu en iyi şekilde öğrencilerin iyi bildiği bir dilde yapılır. Aşağıda bunun nasıl yapılacağına dair bazı öneriler yer almaktadır.

- Öğrencilerin yeni durumlarına karşı tepkilerini öğrenin ve/veya duyguları hakkında konuşmalarını sağlamak için zaman ayırın.
- Görüşlerini kendi dillerinde (her ne kadar anlaşılabilirliğinde sorun yaşanması muhtemel olsa da) veya ev sahibi toplumun dilinde (her ne kadar dil bilgileri çok sınırlı olsa da) sözlü olarak ifade etmelerini sağlamaya çalışın.
- İlgili konu hakkında bazı güvenilir bilgiler toplayın veya mümkünse öğrencilerden bu konuda bazı temel araştırmalar yapmalarını isteyin.
- 'Ulusal özellikler' hakkında konuşmaktan veya ev sahibi toplumda var olan çeşitliliği küçümsemekten kaçının.

- Yanıltıcı olabileceğinden, ev sahibi toplumun özellikleri ile göçmenlerin geldikleri ülkelerin özellikleri arasında doğrudan karşılaştırmalar yapmaktan kaçının. Başka en az bir tane karşılaştırma noktası sunun.
- Öğrencilerin farklı bakış açılarını ön plana çıkaracak şekilde grup tartışmaları düzenleyin.
- Tartışmayı yönetirken, öğrencilerin tepkilerini değiştirmeye çalışmayın; bunun yerine tartışılan konuların karmaşıklığının ve daha düşünceli tepkilere neden ihtiyaç duyulduğunun farkına varmalarını sağlamaya çalışın.
- Bu tür tepkilerin eğitim ve/veya iş ortamları da dâhil olmak üzere ilişkileri ve demokratik yaşamı nasıl etkileyebileceğine dair örnekler verin.